

# ILIADA





# ILIADA



ROMAN GRAFIC  
de GARETH HINDS

Traducere din engleză  
de Andrei Poğăciaș



## AHEI (GRECI) DE SEAMĂ



AGAMEMNON  
Fiul lui Atreu  
Marele rege  
din Micene

MENELAU  
Fiul lui Atreu  
Regele Spartei

ODISEU  
Fiul lui Laerte  
Regele Itacăi

AHILE  
Fiul lui Peleu  
Comandantul  
mirmidonilor

PATROCLE  
Fiul lui  
Menoetius



„MICUL“ AJAX  
Fiul lui Oileus  
Prințul  
cetății Locris

„MARELE“ AJAX  
Fiul lui Telamon  
Prințul  
Salaminei

NESTOR  
Fiul lui Neleu  
Regele  
Pylosului

DIOMEDE  
Fiul lui Tideu  
Regele  
Argosului

TEUCROS  
Fiul lui Telamon  
Fratele vitreg  
al lui Ajax

Inițiala numelui fiecărei căpetenii este încrustată discret pe armura lor și/sau pe coif. Aceasta, precum și decorațiunile unice de pe scutul fiecăruia vă vor ajuta să îi diferențiați.

## TROIENI DE SEAMĂ



HECTOR  
Fiul lui Priam  
Prinț al Troiei

PARIS  
Fiul lui Priam  
Prinț al Troiei

PANDAROS  
Fiul lui Lycaon  
Comandantul  
zeleienilor

SARPEDON  
Fiul lui Zeus  
Regele Licii

ENEAS  
Fiul Afroditei  
Comandantul  
dardanilor



PRIAM  
ȘI HECUBA  
Regele și regina  
Troiei



ANDROMACA  
ȘI SCAMANDRIUS  
(ASTIANAX)  
Soția și fiul lui Hector



ELENA  
Fiica lui Zeus  
Soția lui Menelau

## ZEII

(Rândul de sus: copiii titanilor; rândul de jos: copiii lui Zeus)



ZEUS  
Zeul fulgerelor  
Mai-marele zeilor



HERA  
Zeița familiei  
Soția lui Zeus



POSEIDON  
Zeul  
oceanelor



HADES  
Zeul lumii  
subpământene



THETIS  
Zeița mării  
Mama lui Ahile



AFRODITA  
Zeița  
iubirii



ATENA  
Zeița înțelepciunii,  
meșteșugurilor și  
bătăliilor



ARES  
Zeul  
războiului



ARTEMIS  
Zeița vânătorii  
Sora lui Apollo



APOLLO  
Zeul soarelui  
și medicinei



HERMES  
Zeul înșelăciunii  
și mesagerilor



HEFAISTOS  
Zeul  
focului

## Prolog



Aceasta nu este povestea Războiului Troian. Sau, cel puțin, nu întreaga poveste.

În *Iliada*, Homer relatează evenimentele care au loc în al zecelea an, și ultimul, al aceluia război, cu precădere o vrajbă dintre războinicul Ahile și comandantul forțelor grecești, regele Agamemnon. Nu spune întreaga poveste despre cum a început și cum s-a sfârșit Războiul Troian.

Războiul Troian a avut loc probabil cândva prin secolul 12 î.e.n. (la sfârșitul Epocii Bronzului) între populația din Troia, cetate de pe coasta vestică a actualei Turcii, și aheii – o largă alianță a orașelor-stat din Grecia și împrejurimile ei (nimeni nu folosea pe atunci denumirile de Turcia sau Grecia). Aheii erau uneori numiți și argivi sau danai, doar ca să ne încurce pe noi, cei de azi.

Războiul s-a purtat pentru o femeie. Sau poate pentru un măr, sau pentru foarte mult aur, sau pentru controlul asupra rutelor comerciale. Se pare că s-a întâmplat cam așa: zeii cei mai puternici, Zeus și Poseidon, erau atrași amândoi de o nimfă a mării pe nume Thetis. Dar Zeus a primit o profeție cum că Thetis urma să aibă un fiu mult mai puternic decât tatăl său. Cum nimeni nu voia să afle cât de puternic ar fi putut fi acel fiu născut dintr-un zeu, a fost imediat aranjată o căsătorie între Thetis și un aventurier muritor, Peleu (un tovarăș de-al legendarului Hercule).

Toți zeii au venit la nuntă și le-au dat daruri prețioase, cum ar fi o pereche de cai nemuritori sau o sulită splendidă și o armură completă. Zeița Eris (Vrajba sau Discordia) nu a fost invitată la nuntă, dar a apărut și ea. În toiul petrecerii, a scos un măr pe care erau gravate cuvintele „Pentru cea mai frumoasă“. A început astfel un concurs de frumusețe între Hera, Atena și Afrodita, căci fiecare se credea cea mai frumoasă, iar concursul a fost arbitrat de (ne)norocosul Paris, prințul Troiei.





Mai întâi a spus că nu poate face o alegere, dar când zeițele au început să-i ofere daruri Afrodita a câștigat promițându-i-o de soață pe cea mai frumoasă femeie din lume: Elena, fiica lui Zeus și a Ledei. Însă zeița a uitat să-i spună că Elena era deja măritată. În plus, alegând-o pe Afrodita, Paris și le-a făcut pe Atena și pe Hera dușmance pe veci.

Aproape toate căpeteniile aheilor o pețiseră pe Elena ani la rând. Cât timp îi făcuseră curte, toți juraseră ca, oricare va fi fost alesul, să-l apere cu toții. Câștigătorul a fost până la urmă Menelau, regele Spartei.

Așa că, atunci când Afrodita l-a ajutat pe Paris s-o seducă pe Elena și s-o răpească, Menelau și fratele lui, Agamemnon (regele din Micene), le-au cerut tuturor conducătorilor ahei să vină să-i ajute, conform jurământului, și toți au pornit spre Troia ca s-o ia înapoi pe Elena (plus tot aurul pe care-l luase cu ea, prada pe care sperau să pună mâna de la Troia și controlul asupra celor mai bune rute comerciale dintre Asia și Marea Mediterană).

Cât despre Peleu și Thetis, ei au avut un fiu. Și i-au pus numele Ahile.

**MÂNIA.** Cântă-mi, o, Muză, despre mânia lui Ahile, cel mai năprasnic dintre toți războinicii ahei care au pornit-o pe mare spre Troia. Mânia lui împotriva regelui Agamemnon i-a costat pe ahei nenumărate pierderi și a dat Morții sufletele multor bărbați puternici.

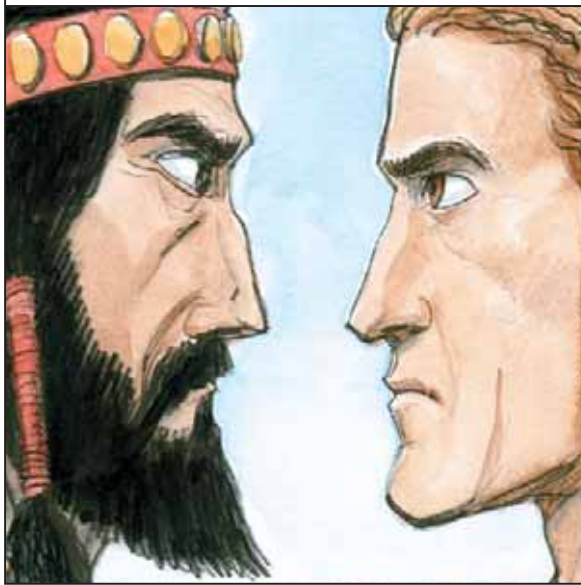




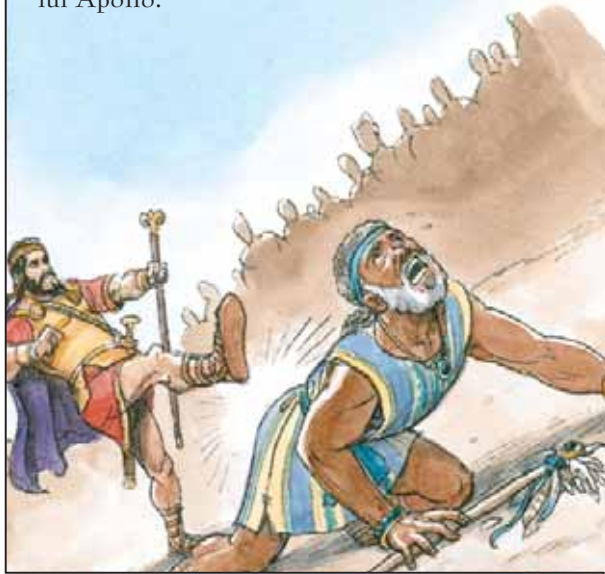
S-au dus să jefuiască cetatea, să-i răpună  
turnurile și s-o ia înapoi pe Elena din  
Sparta. Agamemnon a condus mareașta  
armată peste mare la Troia, înnegrind  
valurile cu nesfârșita lui flotă de corăbii.



Cântă, o, Muză, despre gălceava dintre Ahile și Agamemnon din al zecelea an de război. Care dintre zeii cei nemuritori a stârnit-o?



Apollo a adus vrajba aceea asupra aheilor, aruncând ciurma peste oamenii lor, fiindcă Agamemnon îi greșise lui Chryses, preotul lui Apollo.



Chryses s-a rugat lui Apollo pentru răzbunare, și zeul l-a ascultat. A coborât din înălțimile Muntelui Olimp, cu săgețile bolii și morții bubuind în tolba sa ca tunetul și cu întunericul urmându-i îndeaproape.





Îți făgăduiesc, Calchas, din sulița mea se va scurge sângele oricui ar încerca să te pedepsească – fie el însuși Agamemnon. Jur.

Atunci ascultați-mă, nobili confracți: Phoibos\* Apollo e mâniaș fiindcă Agamemnon nu vrea răscumpărare pentru Chryseis, fiica preotului Chryses.



A refuzat un preț bun pentru fată și l-a alungat pe preotul preferat al lui Apollo cu amenințări și insulte.

Apollo n-o să risipească molima asta până ce Agamemnon n-o s-o dea pe față înapoi tatălui ei, de bunăvoie și fără vreo răscumpărare, și până ce nu vom aduce jertfe pe altarul lui Apollo.



Piază real! Mereu vorbești împotriva mea, și toate profețiile tale sunt sumbre.

Da, am refuzat s-o dau înapoi pe fată. E a mea! Mi-e mai pe plac decât propria-mi soție, Clitemnestra!

\* Poreclă des folosită pentru Apollo; Phoibos înseamnă „cel strălucitor“.